

## LEGGE REGIONALE

### NUOVE DISPOSIZIONI IN MATERIA DI SEGRETARI COMUNALI

Il Consiglio regionale  
ha approvato  
il Presidente della Regione  
promulga

la seguente legge:

#### Art. 1

*(Collocamento in disponibilità dei segretari comunali per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale)*

1. Dopo l'articolo 59-bis della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 e successive modificazioni, è aggiunto il seguente:

#### “Art. 59-ter

*(Collocamento in disponibilità dei segretari comunali per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale)*

1. Qualora sia insorta una situazione di oggettiva incompatibilità ambientale tra il segretario comunale e il Sindaco da cui egli dipende funzionalmente, il Consiglio comunale può deliberare il collocamento in disponibilità del segretario stesso. A tal fine, l'incompatibilità ambientale deve essere comprovata dalla sussistenza di ripetute disfunzioni nell'azione amministrativa comunale o nell'organizzazione del lavoro che siano riconducibili al comportamento del segretario comunale.

## REGIONALGESETZ

### NEUE BESTIMMUNGEN AUF DEM SACHGEBIET DER GEMEINDESEKRETÄRE

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,  
der Präsident der Region

beurkundet es:

#### Art. 1

*(Versetzung der Gemeindesekretäre in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit)*

1. Nach Artikel 59-bis des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 mit seinen späteren Änderungen wird der nachstehende Artikel eingefügt:

#### “Art. 59-ter

*(Versetzung der Gemeindesekretäre in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit)*

1. Tritt zwischen dem Gemeindesekretär und dem Bürgermeister, dem er untersteht, eine faktische Unvereinbarkeit ein, so kann der Gemeinderat die Versetzung des Sekretärs in den Verfügbarkeitsstand beschließen. Zu diesem Zweck muss die Unvereinbarkeit durch das Vorliegen wiederholter Missstände in der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde oder in der Arbeitsorganisation nachgewiesen werden, die auf das Verhalten des Gemeindesekretärs zurückzuführen sind.

2. L'adozione dell'atto di collocamento in disponibilità di cui al comma 1, deve essere preceduta dalla richiesta motivata del Sindaco, rivolta alla commissione di cui al comma 3, di accertamento della situazione di incompatibilità ambientale. L'invio della richiesta deve essere comunicato al segretario comunale.

3. La Giunta provinciale istituisce una commissione di tre membri incaricata di accertare le situazioni di oggettiva incompatibilità ambientale tra i segretari comunali e i Sindaci. Due componenti della commissione, con esperienza di gestione del personale, sono proposti in modo vincolante, rispettivamente, dal Consiglio delle autonomie o dei Comuni istituito dalla Provincia autonoma e congiuntamente dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative dei segretari comunali su base provinciale. Qualora la proposta non venga formulata entro trenta giorni dalla richiesta della Giunta provinciale, la Giunta stessa ha facoltà di procedere comunque alla nomina. Il terzo componente, che presiede la commissione, è proposto in modo vincolante di comune accordo tra il Consiglio delle autonomie o dei Comuni istituito dalla Provincia autonoma e congiuntamente dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative dei segretari comunali su base provinciale. Egli deve necessariamente appartenere ad una delle seguenti categorie: difensore civico o chi ha svolto in precedenza tale funzione, magistrati, anche in quiescenza, professori o ricercatori universitari di ruolo, componente fisso della commissione di conciliazione presso l'ufficio servizio lavoro della Provincia

2. Dem Erlass der Maßnahme betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand laut Absatz 1 muss ein begründeter Antrag des Bürgermeisters vorangehen, der die Kommission laut Absatz 3 ersucht, das Bestehen der faktischen Unvereinbarkeit festzustellen. Der Gemeinsekretär wird über die Einreichung des Antrags informiert.

3. Der Landesausschuss errichtet eine dreiköpfige Kommission mit der Aufgabe, das Bestehen einer faktischen Unvereinbarkeit zwischen dem Gemeinsekretär und dem Bürgermeister festzustellen. Je ein Kommissionsmitglied mit Erfahrung in Sachen Personalverwaltung wird vom Rat der Gemeinden der Autonomen Provinz bzw. gemeinsam von den auf Landesebene mitgliedstärksten Gewerkschaften der Gemeinsekretäre verbindlich vorgeschlagen. Sollte der Vorschlag nicht innerhalb von dreißig Tagen nach der Anforderung seitens des Landesausschusses formuliert werden, so kann der Landesausschuss auf jeden Fall die Ernennung vornehmen. Das dritte Mitglied, das den Vorsitz der Kommission führt, wird einvernehmlich vom Rat der Gemeinden der Autonomen Provinz und gemeinsam von den auf Landesebene mitgliedstärksten Gewerkschaften der Gemeinsekretäre unter den Angehörigen der nachstehenden Kategorien verbindlich vorgeschlagen: Volksanwalt (oder Personen, die diese Funktion ausgeübt haben), Richter (auch im Ruhestand), verbeamtete Hochschullehrer oder -forscher, ständige Mitglieder der Schlichtungskommission beim Amt für Arbeitsservice der Autonomen Provinz. Bei

autonoma. In caso di disaccordo, la Giunta provinciale formula al Presidente del Tribunale ordinario, rispettivamente, di Trento o di Bolzano, una domanda d'indicazione del presidente della commissione. La Giunta provinciale disciplina la durata in carica della commissione, le indennità dei suoi componenti, nonché l'organizzazione interna e le procedure da seguire nello svolgimento dei lavori. Alla copertura delle spese per il funzionamento della commissione e per le indennità dei suoi componenti si provvede mediante il fondo per la gestione dei segretari in disponibilità.

4. La commissione valuta la sussistenza dello stato di oggettiva incompatibilità ambientale tra il segretario comunale e il Sindaco, senza entrare nel merito della sussistenza o meno di eventuali inadempimenti che possano dar luogo a responsabilità disciplinare, ai sensi e secondo le procedure previste dalla normativa legale e contrattuale vigente, che non è oggetto di disciplina da parte del presente articolo.

5. Il Sindaco deve allegare alla richiesta di cui al comma 2 una relazione relativa ai fatti e ai comportamenti che comprovano la sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale. Per l'accertamento delle situazioni di oggettiva incompatibilità ambientale la commissione sente il segretario comunale e, se lo ritiene opportuno, il Sindaco o altri soggetti e può accedere senza formalità e senza oneri agli atti del Comune. La commissione può disporre l'audizione di amministratori, dipendenti e revisori dei conti e promuovere ispezioni e altre indagini, nel rispetto della

fehlender Einigung ersucht der Landesausschuss den Präsidenten des Landesgerichtes von Trient bzw. Bozen, den Vorsitzenden der Kommission namhaft zu machen. Der Landesausschuss bestimmt die Amtsdauer der Kommission und die Entschädigungen ihrer Mitglieder sowie die Geschäftsordnung und die Verfahren für die Abwicklung ihrer Tätigkeit. Die Ausgaben für die Tätigkeit der Kommission und für die Entschädigungen ihrer Mitglieder werden durch den Fonds für die Verwaltung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre gedeckt.

4. Die Kommission stellt fest, ob eine faktische Unvereinbarkeit zwischen dem Gemeindegemeinsekretär und dem Bürgermeister besteht, ohne zu erwägen, ob eventuelle Versäumnisse vorliegen, die mit einer disziplinarrechtlichen Haftung verbunden sein könnten, und zwar im Sinne der geltenden Gesetzes- und Vertragsbestimmungen und nach den darin vorgesehenen Verfahren, die nicht durch diesen Artikel geregelt werden.

5. Dem Antrag laut Absatz 2 muss der Bürgermeister einen Bericht über die Tatsachen und Verhaltensweisen beilegen, aus denen die eingetretene faktische Unvereinbarkeit hervorgeht. Zwecks Feststellung einer faktischen Unvereinbarkeit hört die Kommission den Gemeindegemeinsekretär sowie - falls sie es für angebracht hält - den Bürgermeister oder andere Personen an und kann ohne weitere Formalitäten und Kosten in die Akten der Gemeinde Einsicht nehmen. Die Kommission kann die Anhörung von Verwaltern, Bediensteten und

riservatezza dei cittadini coinvolti nei procedimenti amministrativi analizzati nel corso dell'istruttoria. In ogni caso la commissione conclude l'istruttoria entro quaranta giorni dalla prima seduta convocata per l'apertura del procedimento e trasmette il suo giudizio non oltre quindici giorni dalla conclusione dell'istruttoria stessa ai sensi dei commi 6 e 7.

6. Qualora accerti l'insussistenza dell'oggettiva incompatibilità, la commissione formula un giudizio negativo che impedisce l'adozione dell'atto di collocamento in disponibilità. Il giudizio motivato di insussistenza dell'oggettiva incompatibilità viene trasmesso al segretario comunale e al Sindaco che prende atto dell'impossibilità di procedere al collocamento in disponibilità del segretario comunale.

7. Quando risulti accertata l'oggettiva incompatibilità ambientale, la commissione trasmette il giudizio motivato di sussistenza dell'incompatibilità stessa al Presidente del Consiglio comunale e al segretario comunale. Il Presidente convoca e riunisce il Consiglio per la valutazione del collocamento in disponibilità del segretario entro quarantacinque giorni dal ricevimento del giudizio della commissione. In base a questo giudizio, il Consiglio comunale può con il voto favorevole della maggioranza dei

Rechnungsprüfern verfügen sowie Inspektionen und sonstige Untersuchungen unter Wahrung der Vertraulichkeit der persönlichen Daten der Bürger, die an den im Laufe der Ermittlung überprüften Verwaltungsverfahren beteiligt sind, veranlassen. Die Kommission schließt auf jeden Fall die Ermittlung innerhalb von vierzig Tagen nach der ersten, für die Einleitung des Verfahrens einberufenen Sitzung ab und übermittelt ihre Stellungnahme innerhalb von fünfzehn Tagen nach dem Abschluss der Ermittlung im Sinne der Absätze 6 und 7.

6. Stellt die Kommission fest, dass keine faktische Unvereinbarkeit vorliegt, so gibt sie eine negative Stellungnahme ab, welche den Erlass der Maßnahme betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand nicht erlaubt. Die begründete Stellungnahme über das Nichtvorliegen einer faktischen Unvereinbarkeit wird dem Gemeindesekretär und dem Bürgermeister übermittelt; Letzterer nimmt die Tatsache zur Kenntnis, dass die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand nicht verfügt werden darf.

7. Wird eine faktische Unvereinbarkeit festgestellt, so übermittelt die Kommission dem Vorsitzenden des Gemeinderates und dem Gemeindesekretär die begründete Stellungnahme über das Bestehen der faktischen Unvereinbarkeit. Innerhalb von fünfundvierzig Tagen ab Erhalt der Stellungnahme der Kommission sorgt der Vorsitzende für die Einberufung und Versammlung des Gemeinderates, um über die Versetzung des Sekretärs in den Verfügbarkeitsstand zu beraten. Aufgrund

consiglieri assegnati disporre il collocamento in disponibilità del segretario comunale, informandolo del provvedimento. L'atto del Consiglio comunale fissa il termine di decorrenza della disponibilità non inferiore a trenta giorni dalla data di ricevimento da parte del segretario della comunicazione di collocamento in disponibilità. Gli atti adottati in seguito all'accertamento della sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale non possono dar luogo a responsabilità amministrativa.

8. Il collocamento in disponibilità del segretario comunale deve essere impugnato, a pena di decadenza, entro sessanta giorni dalla data di ricevimento della sua comunicazione. L'impugnazione ha luogo in via giudiziale o, in alternativa, con domanda di arbitrato rituale qualora ai sensi dell'articolo 806 del Codice di procedura civile la contrattazione collettiva abbia previsto che le controversie relative al collocamento in disponibilità per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale possano o debbano essere devolute a un collegio arbitrale. In tal caso il contratto collettivo disciplina l'introduzione e lo svolgimento del giudizio arbitrale.

9. Quando risulti accertato che non ricorrono gli estremi del collocamento in disponibilità per incompatibilità ambientale, il Comune reintegra il segretario comunale nella sede segretariale, invitandolo, entro

dieser Stellungnahme kann der Gemeinderat mit der Zustimmung der Mehrheit der zugewiesenen Ratsmitglieder die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand beschließen und muss diesen davon in Kenntnis setzen. In der Maßnahme des Gemeinderats wird für den Beginn der Wirksamkeit der Versetzung in den Verfügbarkeitsstand eine Frist von mindestens dreißig Tagen ab dem Tag, an dem der Sekretär die Mitteilung über die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand erhält, festgelegt. Die nach der Feststellung der eingetretenen faktischen Unvereinbarkeit erlassenen Maßnahmen können keine Amtshaftung zur Folge haben.

8. Die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand ist - bei sonstigem Verfall - innerhalb von sechzig Tagen ab Erhalt der diesbezüglichen Mitteilung anfechtbar. Die Anfechtung erfolgt auf dem Rechtsweg oder durch Beantragung eines förmlichen Schiedsgerichtsverfahrens, wenn gemäß Artikel 806 der Zivilprozessordnung im Tarifvertrag vorgesehen wurde, dass die Streitfälle betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit von einem Schiedsgericht entschieden werden können oder müssen. Im letzteren Fall werden im Tarifvertrag die Einleitung und die Durchführung des Schiedsgerichtsverfahrens geregelt.

9. Sollte festgestellt werden, dass die Bedingungen für die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand wegen faktischer Unvereinbarkeit nicht bestehen, so weist die Gemeinde dem Gemeindesekretär den





Consiglio comunale come sostituiti, rispettivamente, dal Presidente e dal Consiglio della Comunità comprensoriale.

14. La procedura di cui al presente articolo è preceduta da un tentativo obbligatorio di conciliazione, da svolgersi secondo quanto previsto dai contratti collettivi provinciali di lavoro, che dovranno prevedere una durata massima di trenta giorni dall'avvio quale termine per definire un accordo fra le parti. Il tentativo di conciliazione è finalizzato a ricomporre le controversie ovvero a concordare il trasferimento in mobilità del segretario presso altro ente con la stessa qualifica professionale o con altra qualifica di grado equivalente. A quest'ultimo fine il tentativo di conciliazione prevederà la consultazione della Regione, della Provincia e dell'ente rappresentativo delle amministrazioni locali competenti per territorio.”.

#### **Art. 2**

*(Assunzione  
dei segretari comunali di IV classe)*

1. All'articolo 3 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 2 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) nel comma 1, le parole “Fino all'entrata in vigore della legge provinciale di riforma dell'ordinamento dei segretari comunali,” sono sostituite dalle parole “Nei Comuni della regione”;
- b) dopo il comma 3, è aggiunto il seguente:

Gemeinderates der Vorsitzende bzw. der Rat der Bezirksgemeinschaft zu verstehen.

14. Dem Verfahren gemäß diesem Artikel muss ein obligatorischer Schlichtungsversuch vorausgehen, der entsprechend den Landestarifverträgen unternommen werden muss. Diese müssen eine Höchstdauer von dreißig Tagen ab Beginn des Schlichtungsversuchs vorsehen, um eine Einigung unter den Parteien zu finden. Der Schlichtungsversuch verfolgt den Zweck, die Konflikte beizulegen bzw. die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Mobilitätsstand zu einer anderen Körperschaft mit der gleichen Berufsklasse oder in einem anderen gleichwertigen Rang zu vereinbaren. Zu diesem Zweck wird für den Schlichtungsversuch auch die Region, das Land und die Vertretungskörperschaft der für das Gebiet zuständigen Lokalkörperschaften zu Rate gezogen.“.

#### **Art. 2**

*(Einstellung der Gemeindesekretäre  
vierter Klasse)*

1. Im Artikel 3 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 2 mit seinen späteren Änderungen werden die nachstehenden Änderungen vorgenommen:

- a) im Absatz 1 werden die Worte “Bis zum Inkrafttreten der neuen Ordnung betreffend die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung der Gemeindesekretäre” durch die Worte “In den Gemeinden der Region” ersetzt;
- b) nach Absatz 3 wird der nachstehende Absatz eingefügt:



“3-bis. Il contratto individuale di lavoro precisa la durata minima della permanenza presso la sede segretarile, da contenere in un periodo compreso tra uno e tre anni con decorrenza dall’effettiva assunzione del servizio. In mancanza di una previsione nel contratto il segretario deve rimanere nella sede per almeno due anni. Resta salva la possibilità per le parti di concordare in ogni momento la modifica della clausola di durata minima garantita. Nel caso di dimissioni volontarie con decorrenza anticipata rispetto al termine di permanenza legale o concordato il segretario è escluso dai concorsi segretarili e non può assumere servizio in qualità di segretario comunale sino alla scadenza di tale termine.”.

### **Art. 3**

*(Corsi abilitanti  
alle funzioni di segretario comunale)*

1. Il comma 1 dell’articolo 44 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 è sostituito dal seguente:

“1. Le Giunte provinciali di Trento e di Bolzano, per delega della Regione, organizzano di norma ogni biennio, direttamente o a mezzo di istituzioni scientifiche o culturali che dispongano di adeguate strutture e diano garanzia di espletarli in maniera soddisfacente, distinti corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, ai quali possono partecipare i cittadini italiani in possesso di una laurea nelle classi delle lauree specialistiche in giurisprudenza, scienze dell’economia, scienze della politica, scienze delle

“3-bis. Im Individualvertrag wird die Mindestdauer des beim Sekretariatssitz zu leistenden Dienstes festgelegt, die zwischen einem und drei Jahren ab dem tatsächlichen Dienstantritt liegen muss. Ist im Arbeitsvertrag keine diesbezügliche Bestimmung enthalten, so muss der Sekretär mindestens zwei Jahre im Sekretariatssitz bleiben, unbeschadet der Möglichkeit für die Parteien, jederzeit eine Änderung der garantierten Mindestdauer zu vereinbaren. Falls der Sekretär den Dienst vor Ablauf der gesetzlich vorgesehenen oder vereinbarten Frist kündigt, kann er bis zum Ablauf genannter Frist nicht an Wettbewerben für Sekretariatssitze teilnehmen und als Gemeindesekretär in den Dienst aufgenommen werden.”.

### **Art. 3**

*(Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung  
auf die Obliegenheiten eines  
Gemeindesekretärs)*

1. In Artikel 44 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 wird Absatz 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

“1. Die Landesausschüsse von Trient und Bozen veranstalten in der Regel alle zwei Jahre kraft Übertragung durch die Region direkt oder mittels wissenschaftlicher oder kultureller Einrichtungen, die über angemessene Strukturen verfügen und eine zufriedenstellende Abhaltung derselben gewährleisten, Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs, an denen die italienischen Staatsbürger teilnehmen können, die einen Fachlaureatsgrad in

pubbliche amministrazioni, scienze economico-aziendali, teoria e tecnica della formazione e dell'informazione giuridica ovvero di un diploma di laurea equiparato alle stesse classi delle lauree specialistiche. Le Giunte provinciali costituiscono una commissione che sovrintende alla organizzazione e allo svolgimento del corso abilitante.”.

#### **Art. 4**

*(Articolazione del corso abilitante)*

1. Nel comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale n. 4 del 1993 le parole “di cui all'allegata Tabella B)” sono sostituite dalle seguenti “individuate con decreto del Presidente della Regione su conforme deliberazione della Giunta”.

#### **Art. 5**

*(Esame di abilitazione)*

1. Il comma 1 dell'articolo 47 della legge regionale n. 4 del 1993 è sostituito dal seguente:

“1. L'esame finale che conclude il corso teorico-pratico consta di una prova scritta e di una prova orale nelle materie indicate nel decreto previsto dall'articolo 46, comma 1, e di una prova pratica consistente nella redazione di un atto amministrativo.”.

Rechtswissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften, öffentlichen Verwaltungswissenschaften, Betriebswirtschaftswissenschaften, Theorie und Technik der Rechtsetzung und der juristischen Information oder einen Hochschulabschluss erlangt haben, der den oben angeführten Hochschulabschlüssen entspricht. Die Landesausschüsse setzen eine Kommission ein, welche die Aufsicht über die Organisation und Durchführung des Befähigungslehrganges führt.”.

#### **Art. 4**

*(Gliederung des Befähigungslehrganges)*

1. In Artikel 46 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 4/1993 werden die Worte “in den Fächern nach der beigelegten Tabelle B)” durch die nachstehenden Worte ersetzt: “in den mit Dekret des Präsidenten der Region aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses festgelegten Fächern”.

#### **Art. 5**

*(Befähigungsprüfung)*

1. In Artikel 47 des Regionalgesetzes Nr. 4/1993 wird Absatz 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

“1. Die Abschlussprüfung des theoretisch-praktischen Lehrganges umfasst eine schriftliche Prüfung und eine mündliche Prüfung über die im Dekret laut Artikel 46 Absatz 1 angeführten Fächer sowie eine praktische Prüfung bestehend in der Ausarbeitung eines Verwaltungsaktes.”.

### **Art. 6**

*(Fondo per la gestione  
dei segretari in disponibilità)*

1. A decorrere dal 1° gennaio 2011, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 sono versati dai Comuni nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo alla rispettiva Provincia per alimentare un fondo destinato alla formazione e all'aggiornamento professionale dei segretari da effettuare avvalendosi dei Consorzi dei Comuni, nonché alla copertura delle spese previste dall'articolo 59-ter della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, compreso il rimborso ai Comuni delle spese sostenute per le indennità risarcitorie e il trattamento economico dei segretari collocati in disponibilità. Il rimborso al Comune è pari all'80 per cento delle spese nei casi di cui al comma 9 dell'articolo 59-ter della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 e successive modificazioni.

2. I fondi riscossi dalla Regione ai sensi dell'articolo 18, comma 121, della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10 sono ripartiti fra le Province autonome per le finalità indicate dal comma 1, detraendo per ciascuna Provincia quanto impegnato entro la data di entrata in vigore della presente legge per le attività di formazione dei segretari comunali.

### **Art. 6**

*(Fonds für die Verwaltung der in den  
Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre)*

1. Ab 1. Jänner 2011 müssen von den Gemeinden 10 Prozent des Gesamtbetrags der Sekretariatsgebühren laut Artikel 40, 41 und 42 des Gesetzes vom 8. Juni 1962, Nr. 604 an die jeweilige Landesverwaltung überwiesen werden, um in einen Fonds für die Aus- und Weiterbildung der Sekretäre, die über die Gemeindenverbände vorzunehmen ist, sowie für die Deckung der Ausgaben laut Artikel 59-ter des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4, einschließlich der Rückerstattung der von den Gemeinden getragenen Kosten für die Entschädigungen und für die Besoldung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre, zu fließen. Die Rückerstattung an die Gemeinden entspricht 80 Prozent der Ausgaben in den in Absatz 9 des Artikels 59-ter des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 mit seinen späteren Änderungen vorgesehenen Fällen.

2. Die von der Region im Sinne des Artikels 18 Absatz 121 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10 eingehobenen Mittel werden zwischen den Autonomen Provinzen für die Zwecke laut Absatz 1 aufgeteilt, wobei für jede Provinz die Beträge abzuziehen sind, die bis zum Inkrafttreten dieses Gesetzes für die Ausbildung der Gemeindesekretäre bestimmt wurden.

**Art. 7**

*(Formazione continua dei segretari)*

1. I contratti collettivi devono prevedere l'obbligo della formazione continua dei segretari comunali da realizzare attraverso il sistema dei crediti formativi.

**Art. 8**

*(Abrogazione di norme)*

1. Il comma 121 dell'articolo 18 della legge regionale n. 10 del 1998 è abrogato a decorrere dal 1° gennaio 2011.

**Art. 9**

*(Norma finanziaria)*

1. Alla copertura della spesa di euro 2,5 milioni derivante dall'attuazione del comma 2 dell'articolo 6 si provvede con il prelievo di analogo importo dal capitolo 11110.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

**Art. 10**

*(Norme transitorie)*

1. Ai corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, già attivati alla data di entrata in vigore della presente legge, continuano ad applicarsi le disposizioni degli articoli 46, comma 1, e 47, comma 1, della legge regionale n. 4 del 1993 nel testo previgente.

**Art. 7**

*(Ständige Weiterbildung der Sekretäre)*

1. In den Tarifverträgen muss die Pflicht zur ständigen Weiterbildung der Gemeindesekretäre vorgesehen werden, die durch das System der Bildungsguthaben zu gestalten ist.

**Art. 8**

*(Aufhebung von Bestimmungen)*

1. Absatz 121 des Artikels 18 des Regionalgesetzes Nr. 10/1998 wird mit Wirkung vom 1. Jänner 2011 aufgehoben.

**Art. 9**

*(Finanzbestimmung)*

1. Die Ausgabe in Höhe von 2,5 Millionen Euro für die Umsetzung des Artikels 6 Absatz 2 wird durch einen entsprechenden Betrag aus dem Kapitel 11110.000 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr gedeckt.

**Art. 10**

*(Übergangsbestimmungen)*

1. Auf die Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bereits eingeleitet wurden, finden weiterhin die Bestimmungen des Artikels 46 Absatz 1 und des Artikels 47 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 4/1993 im vorher geltenden Wortlaut Anwendung.

2. Ai contratti individuali di lavoro stipulati dopo l'entrata in vigore della presente legge, ma relativi a concorsi per sedi segretarili di IV classe indetti prima della data di entrata in vigore della stessa legge, continuano ad applicarsi le disposizioni dell'articolo 3 della legge regionale n. 2 del 1997 nel testo previgente.

**Art. 11**  
*(Testo unico)*

1. Il Presidente della Regione, su deliberazione della Giunta, è tenuto a riunire e coordinare in forma di testo unico le norme in materia di personale contenute nella presente legge con le norme contenute nelle leggi regionali 5 marzo 1983, n. 1, 5 marzo 1993, n. 4, 27 febbraio 1997, n. 2, 23 ottobre 1998, n. 10, 16 luglio 2004, n. 1, 22 dicembre 2004, n. 7, 20 marzo 2007, n. 2, 4 dicembre 2007, n. 4 e 15 luglio 2009, n. 5.

**Art. 12**  
*(Entrata in vigore)*

1. La presente legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

2. Auf die nach Inkrafttreten dieses Gesetzes abgeschlossenen Individualarbeitsverträge in Zusammenhang mit Wettbewerben für die Besetzung von Sekretariatssitzen vierter Klasse, die vor dem Inkrafttreten desselben Gesetzes ausgeschrieben wurden, finden weiterhin die Bestimmungen des Artikels 3 des Regionalgesetzes Nr. 2/1997 im vorher geltenden Wortlaut Anwendung.

**Art. 11**  
*(Einheitstext)*

1. Der Präsident der Region ist aufgrund eines Beschlusses des Regionalausschusses verpflichtet, die in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens mit den Bestimmungen der Regionalgesetze vom 5. März 1983, Nr. 1, vom 5. März 1993, Nr. 4, vom 27. Februar 1997, Nr. 2, vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, vom 16. Juli 2004, Nr. 1, vom 22. Dezember 2004, Nr. 7, vom 20. März 2007, Nr. 2, vom 4. Dezember 2007, Nr. 4 und vom 15. Juli 2009, Nr. 5 in einem Einheitstext zu sammeln und zu koordinieren.

**Art. 12**  
*(Inkrafttreten)*

1. Dieses Gesetz tritt am fünfzehnten Tag nach dem Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE

DER PRÄSIDENT  
DER REGION

- \_\_\_\_\_ -